



**Договір про співпрацю  
підписаний 8 жовтня 2013 року  
між**

**Уманським національним університетом садівництва, представленим  
Ректором проф. др. Оленою Олександрівною Непочатенко  
і**

**Державною Вищою Професійною Школою в Плоцьку,  
представленою Ректором проф. др. Яцеком Гживачем**

*Державна вища професійна школа в Плоцьку та Уманський національний університет садівництва виражають свою волю до налагодження контактів шляхом підписання даного Договору.*

**§ 1**

*Предметом Договору є визначення цілей, засад і умов реалізації співпраці між Сторонами.*

**§ 2**

**Сторони виражають волю до:**

- **Організації спільних заходів наукового характеру:**
  - спільна організація наукових конференцій, семінарів, презентацій наукових робіт в сфері економіки і агробізнесу;
  - спільне видавництво наукових публікацій (економічні книги, матеріали конференцій, науково-популярні статті);
  - обмін науковими публікаціями.
- **Обмін науковими працівниками з метою підвищення знань і здобуття досвіду, а саме:**
  - обмін науковими кадрами — спеціалісти зі сфери економіки і агробізнесу (стажування, контракти);
  - обмін викладачами вибраних предметів на умовах "visiting professor";
  - створення можливостей для стажування викладачів.
- **Обмін студентами з метою збагачення знань і взаємного досвіду:**
  - створення можливостей обміну досвідом між студентами шляхом організації учбових тренінгів на території двох навчальних закладів;
  - обмін студентами на період семестру або його частини на час реалізації конкретного проекту або підготовки дипломної роботи;
  - співпраця наукових гуртків.

§3

- Співпраця, спрямована на реалізацію конкретних тем і заходів, вимагає визначення засад співпраці, особливо способу фінансування, часу перебування представників сторін, прав інтелектуальної власності результатів спільних досліджень.

- §4

Сторона, яка запрошує, бере на себе кошти на проживання і харчування запрошеної сторони.

- §5

Даний Договір підписаний на невизначений термін і може бути розірваний кожною зі Сторін в письмовій формі із застосуванням 6-ти місячного попередження.

§6

Усі зміни і доповнення до даного Договору можуть бути внесені в письмовій формі у вигляді додатків, підписаних двома Сторонами. Додатки є невід'ємними частинами цього договору.

§7

Даний договір складено двома мовами (польською та українською), по два примірники кожною мовою і всі вони мають рівну юридичну силу. Кожна зі Сторін отримала по одному примірнику кожною мовою.

§8

Реквізити та юридичні адреси сторін

Уманський національний університет садівництва	Державна Вища Професійна Школа в Плоцьку
вул. Інститутська 1	пл. ген. Дж. Домбровського 2
м. Умань, Черкаська обл.	09-402 Плоцьк
20305 Україна	Польща



Ректор  
Уманського національного  
університету садівництва

проф. др. Олена Олександрівна  
Непочатенко

Ректор

Державної Вищої Професійної Школи  
в Плоцьку



проф. др. Яцек Гживач